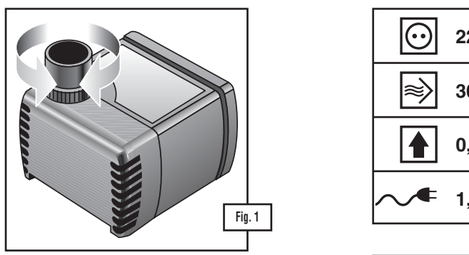

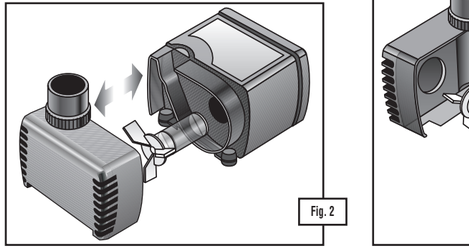

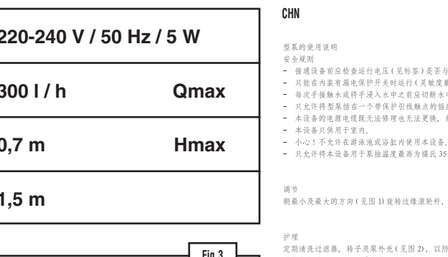

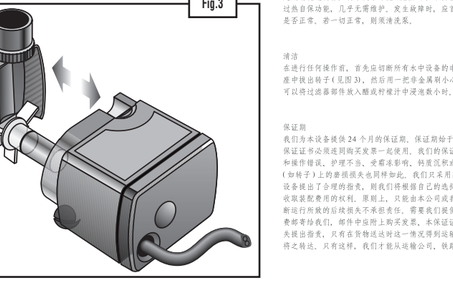

DK - Brugsanvisning

Sikkerhedsforskrifter
- Inden du tilslutter apparatet skal du kontrollere, om driftsspændingen (se påtryk) passer med netspændingen.
- Apparatet må kun drives med installeret fejlstrømsbeskyttelsesautomat (maks. = 0.03 A følsomhed).
- Træk netstikket til alle apparater, som er i vandet, inden enhver kontakt med vandet eller inden du stikker hænder i vandet.
- Pumpen må kun tilsluttes en stikkontakt med beskyttelsesledertontakt.
- Dette apparats netkabel kan hverken repareres eller udskiftes; hvis kablet er beskadiget, skal hele apparatet udskiftes med et nyt.
- Denne pumpe er udelukkende beregnet til brug i værelser og indenders.
- Pas På! Du må ikke bruge pumpen i svømmebassiner eller badekar.
- Pumpen må kun bruges til vasker med en temperatur på indtil 35 °C.

Regulering
Drej kontrolarmen mod min. og max. (se fig. 1) for at indstille den ønskede pumpeeffekt.

Pasning
Vask filter, rotor og pumpehuset med regelmæssige mellemrum (se fig. 2) for at undgå forureninger og kalkaflejringer. Motoren er fuldstændig forseglet og sikret af en selvbeskyttelse mod overophedning og i vid udstrækning servicefri. Kontroller først stramforsyningen, tilslutninger og det elektriske anlægs beskyttelsesskontakter, hvis der konstateres fejl. Hvis alt er i orden, skal pumpen rengøres.

Rengøring
Træk først alle stikkontakter til alle undervandsapparater, inden du tager fat på et eller andet arbejde. Tag filteret ud af motorhuset, dån huset og trak rotoren ud af dens holder (se fig. 3), vask så alle dele omhyggeligt med en børste, som ikke må være af metal. Fjern om nødvendigt eventuelle kalkaflejringer ved at lægge filterdelene i eddike eller citronsaft nogle timer.

Garanti
Vi yder 2 års garanti på dette apparat. Garantiperioden begynder med salgsdatoen eller tidligere med den dag, hvor produktet blev taget i brug første gang. Garantibeviset gælder kun i forbindelse med købsbilaget. Vores garantiydelser dækker materiale- eller produktionsfejl. Vores garantiforpligtelser dækker ikke reklamationer, hvis årsager kan føres tilbage til monterings- eller betjeningsfejl resp. manglende vedligeholdelse, anden brug end normal, frostpåvirkning, kalkaflejringer eller ukorrekt reparation, og heller ikke alle slidskader på slidele (f.eks ved rotor). Vi bruger udelukkende kvalitetsmaterialer i vores produktion. Hvis apparatet alligevel giver anledning til en berettiget reklamation, så kan du som kunde forvente en gratis udbedring eller udskiftning af defekte dele, alt efter vores valg. Vi forbeholder os retten til at beregne montageomkostninger. Garantireparationer udføres principielt kun af vor eller et af reparationsværkstedet, som vi har godkendt. Vi hæfter ikke for følgeskader, der opstår ved at apparatet falder ud. Hvis du på et tidspunkt får brug for vores garantiydelser, skal du sende os det apparat eller den apparatdel, du reklamerer over, fragtfrit sammen med købsbilaget, dette garantibevis og en specifikation af den påståede fejl. Vi kan kun videresende reklamationer over transportskader, hvis skaderne er konstateret og bekræftet af speditør, bane eller transportør ved varens levering. Kun i det tilfælde er det muligt at gøre krav gældende over for speditør, bane eller transportør.

S - Bruksanvisning

Säkerhetsföreskrifter
- Innan du ansluter pumpen bör du kontrollera, att driftsspänningen (se påskrift) att stämmer överens med nätspänningen.
- Pumpen får endast användas, om en felströmsskyddsanordning (max = 0.03 A känslighet) finns installerad.Innan pumpen kommer i kontakt med vatten eller händerna doppas ned i vatten, måste strömmen kopplas bort från samtliga apparater i vattnet.
- Pumpen får endast anslutas till en jordad skyddskontakt.
- Nätkabeln till denna pump får varken reparaeras eller bytas ut; vid skador måste hela pumpen bytas ut.
- Denna pump är avsedd att användas uteslutande i bostadsrum och andra slutna rum.
- O B S ! Det är ej tillåtet att använda pumpen i simbassänger eller badkar.
- Pumpen får endast användas för vätskor med temperaturer upp till 35 °C.

Reglering
Vrid kontrollspaken mot markeringarna min resp max (se bild 1) för att ställa in rätt pumpkapacitet.

Skötsel
Tvätta med regelbundna mellanrum rent filtret, rotorn och pumphuset (se bild 2) för att undvika föroreningar och kalkavlagringar. Motorn är fullständigt förseglad samt genom en automatisk självbrytare skyddad mot överhettning och på så sätt i det närmaste underhållsfri. Vid störningar ska i första hand strömtillförseln, anslutningarna och skyddsbrytare i den elektriska anläggningen kontrolleras. Om alla dessa delar verkar vara i ordning, måste pumpen göras ren.

Rengöring
Koppla först och främst bort samtliga apparater under vatten bort från elnätet, innan några som helst arbeten på pumpen påbörjas. Ta ut filtret ur motorhuset, spola det och dra ut rotorn ur sitt fäste (se bild 3). Tvätta därefter samtliga delar omsorgsfullt med en borste, som inte får vara av metall. Ta vid behov bort eventuella kalkavlagringar genom att låta filterdelarna ligga i ättika eller citronsaft under några timmar.

Garanti
På denna pump lämnar vi 24 månaders garanti. Garantiskyddet börjar gälla från försäljningsdagen eller tidigare från och med den dagen, då pumpen för första gången togs i drift. Denna garantiurkund gäller endast i förbindelse med inköpskvittot. Våra garantiåtgärder gäller för material- eller tillverkningsfel. Att reklamationer vars orsak kan härledas från inbyggnadsfel eller felaktig hantering samt bristande skötsel, inverkan av frost, kalkavlagringar eller felaktigt utförda reparationsförsök, liksom alla förslitningsskador på förslitningsdelar (t ex på rotorn) omfattas inte av vårt garantiskydd. Vi använder uteslutande kvalitetsmaterial i vår tillverkning. Skulle pumpen ändå ge anledning till en berättigad reklamation, har kunden allt efter vårt bedömning rätt till gåbåtring i efterhand eller ersättningsleverans av de defekta delarna. Vi förbehåller oss rätten till beräkning av montagekostnader. I princip får garanti-reparationer utestudande utföras av oss eller av en från oss auktoriserad reparationsfirma. Vi ansvarar inte för följdskador, som uppstår genom fel på denna pump. Om du vid något tillfälle behöver utnyttja vårt garantiskydd, ber vi dig sända den reklamerade pumpen resp komponenten tillsammans med inköpskvittot, denna garantiurkund och upptgift om det reklamerade felet frakttritt till oss. Reklamationer på grund av transportskador kan vi endast vidarebefordra, om skadan konstateras och bekräftas direkt vid mottagandet av varan från speditionen, järnvägen eller posten. Endast då är det möjligt, att göra anspråk gentemot speditión, järnväg eller post gällande.

CHN

型系的使用说明
安全规则
- 接通设备前应检查运行电压(见标签)是否与网络电压相一致.
- 只能在内装有漏电保护开关时运行(灵敏度最大为 0.03a).
- 每次手接触水或将手浸入水中之前应切断水中所有设备的电源.
- 只允许将型泵接在一个带有已有触点的插座上.
- 本设备的电源电缆既无法修理也无法更换,如发现受损,应更新设备.
- 本设备只供用于室内.
- 小心!不允许在游泳池或浴缸内使用本设备.
- 只允许将本设备用于泵抽温度最高为摄氏 35 度的液体.

调节
朝最小及最大的方向(见图 1)旋转边缘滚轮杆,以便相应调节泵的功率.

护理
定期清洗过滤器,转子及泵外壳(见图 2),以防出现污垢及钙质沉积.电机已经完全被封闭,它具有过热自保功能.几乎无需维护.一发生故障时,应首先检查电流的输入,连接点及电气设备的保护回线是否正常.若一切正常,则泵清洗泵.

清洁
在进行任何操作前,首先应切断所有水中设备的电源.从电机外壳中取出过滤器,将之打开,从其支座中拔出转子(见图 3),然后将一把非金属刷小心地刷洗所有部件.如需清除可能存在的钙质沉积,可以将过滤器部件放入醋或柠檬汁中浸泡数小时.

保证期
我们为本设备提供 24 个月的保证期,保证期始于购买本设备之日或此前设备首次试运行之日.保证证书必须连同购买发票一起使用,我们的保证范围包括材料或加工错误.若保修要求是因于安装和操作错误、护理不当、冰霜或影响、特别沉积或尝试修理不当等,我们将不提供保修,对于易损件(如转子)上的磨损现象也同样如此.我们只采用高品质的材料生产设备,并尽可能少地产生污染.若产品出现设备提出了合理的指责,则我们将根据自己的选择,对损坏部件或供更换整套设备或更新服务.我们保留收取装配费用的权利.原则上,只能由本公司或我们的特约维修行来提供保修服务.我们对因设备中断运行所致的后续损失不承担责任.需要我们提供保修服务时,客户可将要求保修的设备或零部件免费邮寄给我们,部件中应附上购买发票,本保证证书以及对所指责错误的书面说明.若客户因运输损失提出指责,只有在货物送达时这一情况得到运输公司,铁路局或邮递公司的确证后,我们才会符之传达.只有这样,我们才能从运输公司、铁路局或包裹邮递公司得到相应的赔偿.

PT - Instruções de uso

Avisos de segurança
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão de operação (ver indicação impressa) corresponde à tensão da rede de alimentação eléctrica.
- Operação somente com um disjuntor de corrente de falha (sensibilidade máx. 0.03 A)
- Antes de qualquer contacto com a água e introduzir as mãos na água, todos os aparelhos que se encontram na água devem ser desligados da corrente.
- A bomba só deve ser ligada a uma tomada eléctrica com contacto de protecção.
- O cabo de alimentação deste aparelho não pode ser reparado ou substituído. Em caso de danificação o aparelho inteiro deve ser substituído por um novo.
- A bomba destina-se exclusivamente a uma utilização em quartos e no interior de construções.
- Cuidado! A utilização em piscinas e banheiras não é permitida.
- A bomba só deve ser utilizada para bombear líquidos com uma temperatura de até 35 °C.

Regulação
Gire a alavanca de comando em direcção de min. e max. (ver imagem 1) para ajustar o rendimento da bomba necessário.

Conservação
Lave o filtro, o rotor e a carcaça da bomba (ver imagem 2) em intervalos regulares, para evitar a acumulação de sujidade e depósitos de calcário. O motor está totalmente selado, dispõe de uma protecção própria contra sobresaquecimento e é praticamente livre de manutenção. Em caso de falhas, controle primeiro a alimentação eléctrica, as ligações e o disjuntor da instalação eléctrica. Se tudo estiver em ordem deve ser limpa a bomba.

Limpeza
Antes de iniciar quaisquer trabalhos, desligue primeiro todos os aparelhos que se encontra na água da corrente. Tire o filtro da carcaça do motor, abra-o com cuidado e puxe o rotor para fora do seu suporte (ver imagem 3). A seguir, limpe todas as peças cuidadosamente com uma escova não metálica. Se necessário, remova eventuais depósitos de calcário, colocando as peças do filtro durante algumas horas em vinagre ou sumo de limão.

Garantia
Garantimos a qualidade deste produto durante um prazo de 24 meses. A protecção da garantia começa com a data da compra, ou antes, aquando da primeira posta em funcionamento. Este certificado só é válido em combinação com o comprovativo de compra. A nossa garantia se limita a danos de material ou de fabrico. Reclamações a erros de montagem ou de operação, o comando, assim como falta de conservação, danos de geada, calcário ou tentativas de reparação não correctamente executadas e, ainda, todo tipo de danos de desgaste em peças de desgaste (p. ex. no rotor) não são cobertas pela nossa garantia. A nossa produção utiliza exclusivamente materiais de qualidade. Se, apesar de tudo, o aparelho der origem a reclamação justificada, tem direito a uma reparação gratuita ou à substituição das peças defeituosas, de acordo com a escolha por nós efectuada. Reservamo-nos o direito a cobrar custos de montagem. Por princípio, qualquer reparação em regime da garantia é efectuada por nós ou por uma oficina de reparação por nós autorizada. Não nos responsabilizamos pelos danos que surgem em consequência de uma falha do aparelho. Se tiver que fazer uso do seu direito à garantia, então envie o aparelho ou a parte do aparelho ao nosso cuidado, sem encargos de transporte para nós. Junte o comprovativo de compra, este certificado de garantia e uma descrição do defeito reclamado. Reclamações por causa de danos de transporte só podem ser processadas se o dano for verificado durante a entrega da mercadoria e confirmada pela empresa transportadora, pela CP ou pelos CTT. Somente assim é possível reclamar direitos à transportadora, à CP ou aos CTT.

NL - Handleiding

Veiligheidsvoorschriften
- Controleer voordat u het apparaat aansluit of de bedrijfsspanning (zie opdruk) overeenkomt met de netspanning.
- Uitsluitend gebruiken wanneer aardlekschakelaar geïnstalleerd is (max. = 0.03 A gevoeligheid).
- Alle in het water zijnde apparaten dienen van het net te worden ontkoppeld, voordat er contact wordt gemaakt met water en de handen daarin worden ondergedompeld.
- De pomp mag uitsluitend op een stekkerdoos met aardleiding worden aangesloten.
- De voedingskabel van dit apparaat kan noch gerepareerd noch vervangen worden; bij beschadiging moet het apparaat worden vervangen door een nieuw.
- Deze pomp is uitsluitend voor gebruik in kamers en binnenruimten
- Attentie! Het gebruik in zwembaden of badkuipen is niet geoorloofd.
- De pomp mag uitsluitend worden gebruikt voor vloeistoffen tot en met een temperatuur van 35 °C.

Regulering
Draai de katrolhendel tegen min. En max. (z. afb. 1) om de desbetreffende pompcapaciteit in te stellen.

Onderhoud
Was het filter, de rotor en het pomphuis (z. afb. 2) met regelmatige tussenpozen, om verontreinigingen en kalkafzettingen te voorkomen. De motor is volledig gesealed en door een zelfafscherming beveiligd tegen oververhitting en grotendeels onderhoudsvrij. Bij storingen eerst de stroomtoevoer, aansluitingen en veiligheidsschakelaar van de elektrische installatie controleren. Indien alles in orde is, moet de pomp worden gereinigd.

Reiniging
Ontkoppel eerst alle onderwaterapparatuur van de stroombron voordat u met enig werk begint. Neem het filter uit het motorhuis, maak het open en trek de rotor uit zijn houder (z. afb. 3).Gaarna vast u alle onderdelen zorgvuldig met een niet-metalen borstel. Indien nodig, verwijdert u eventuele kalkafzettingen door de filteronderdelen enkele uren in azijn of citroensap te leggen.

Garantie
Op dit apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden. De garantietermijn begint op de dag van de verkoop of eerder op de dag van de eerste ingebruikneming. Deze oorkonde geldt uitsluitend in combinatie met de kassabon. Onze garantie heeft betrekking op materiaal- of fabricagefouten. Claims waarvan de oorzaak te wijten is aan inbouw- en/ bedieningsfouten, gebrekkig onderhoud, inwerking door vorst, kalkaanslag of ondeskundige reparatiepogingen, en alle schade door slijtage aan de aan slijtage onderhevige onderdelen (b.v. bij de rotor) vallen niet onder onze garantie. Bij onze fabricage wordt uitsluitend kwaliteitsmateriaal gebruikt. Mocht het apparaat desondanks aanleiding geven tot een gerechtvaardigde claim, dan hebt u volgens onze keuze recht op kostelooze verbetering achteraf of op vervanging van de defecte onderdelen. Wij behouden ons een berekening van de montagekosten voor. In beginsel worden garantiereparaties uitsluitend door ons of door een door ons goedgekeurd reparatiebedrijf uitgevoerd. Wij zijn niet aansprakelijk voor vervolgschade die ontstaat doordat het apparaat uitvalt. Als u ooit aanspraak moet maken op onze garantiebescherming, dan stuurt u het geclaimde apparaat of onderdeel samen met uw kassabon, deze garantiekaart en de vermelding van de geclaimde storing franco aan ons op. Reclames op grond van transportschade kunnen wij uitsluitend doorleiden. als de schade bij de bestelling van de goederen door de expeditie, de spoorwegen of de post wordt vastgesteld en bevestigd. Alleen in dat geval is het mogelijk aanspraken ten opzichte van de expeditie, de spoorwegen of de post te claimen

N - Bruksanvisning

Sikkerhetsforskrifter
- Før De tilkobler apparatet må De kontrollere om driftsspenningen (se påtrykk) stemmer overens med nettspenningen.
- Drift kun med installert jordfeilbryter (maks. = 0.03 A følsomhet).
- Før hver kontakt med vannet og før hendene dyppes i vannet må alle apparater som er i vannet frakobles.
- Pumpen må kun tilkobles en stikkontakt med jordfeilbryter.
- Apparatets nettkabel kann verken reparaeres eller byttes; ved skade må apparatet erstattes med et nytt.
- Pumpen er utelukkende til innendørs bruk.
- Obs! Bruk i svømmebassenger eller badekar er ikke tillatt.
- Pumpen kan kun brukes til flytende væsker opp til en temperatur på 35 °C.

Regulering
Dreі kontrollhåndtaket mot min. og maks (s. fig. 1) for å stille inn den riktige pumpeeffekten.

Pleie
Vask i regelmessige avstander filteret, rotoren og pumpehuset (s. fug. 2) for å unngå forurensninger og kalkavleiringer. Motoren er fullstendig forseglet og sikret mot overoppheting gjennom en selvbeskyttelse og i stor sett vedlikeholdsfri. Ved feil kontrolleres først anlegets strømtilførsel, tilkoblinger og jordfeilbryter. Hvis alt er i orden må pumpen rengjøres.

Rengjøring
Først må De frakoble alle undervannsapparater fra strømkilden før De starter noe som helst arbeid. Ta filteret ut av motorhuset, åpne det og dra rotoren fra sin brakett (s. fig. 3); deretter vasker De alle delene nøye med en ikke-metallisk børste. Om nødvendig fjerner De eventuelle kalkavleiringer ved å legge filterdelene i noen timer i eddik eller sitronsaft.

Garanti
På dette apparatet gir vi en garanti på 24 måneder. Garantibeskyttelsen begynner med salgsdagen eller ved første gangs bruk. Dette garantidokumentet gjelder kun i forbindelse med kvitteringen. Vår garantiytelse beror på material – eller produksjonsfeil Reklamasjoner som kan tilbakeføres til monterings- og betjeningsfeil samt manglende pleie, frostinnvirkning, kalkavleiringer eller amatørmessige reparasjonsforsøk, samt alle sliteskader på slitedeler (f.eks. på rotoren) er utenfor vår garantibeskyttelse. I vår produksjon brukes utelukkende kvalitetsmaterial. Skulle apparatet likevel gi grunn til en berettiget reklamasjon så har De enten krav på reparasjon eller erstatning av de defekte delene, avhengig av hva vi bestemmer oss for. Vi forbeholder oss en beregning av monteringskostnadene. Prinsipielt utføres garanti-reparasjoner kun av oss eller et reparasjonsfirma som er autorisert av oss. Vi er ikke ansvarlige for følgeskader som oppstår ved at apparatet ikke går. I tilfelle De må benytte Dem av vår garantibeskyttelse, ber vi Dem sende oss fraktfritt det reklamerte apparatet eller apparatdelen sammen med Deres kjøpskvittering, dette garantibeviset og en beskrivelse av feilen. Reklamasjoner på grunn av transportskader kan kun frammes når skaden konstateres og bekreftes ved levering av varen gjennom speditør, tog eller post. Kun da er det mulig å gjøre krav gjeldende overfor speditjon, tog eller post.

FIN - Käyttöohje

Turvaohjeet
- Tarkasta ennen sähkövierkkoon liittämistä, että käyttöjännite (katso merkintä) on sama kuin verkon jännite.
- Kytke laite vikavirtasuojakytkimeen (laukaisuvirta enintään 30 mA).
- Kaikki vedessä olevat laitteet on erotettava sähkövirrasta ennen veteen koskemista tai käsien työntämistä veteen.
- Pumppu saa liittää vain suojamaadoitettuun pistorasiaan.
- Laitteen liitäntäjohtoa ei voi korjata eikä vaihtaa, vaan koko laite on vaihdettava, jos liitäntäjohto on vaurioinut.
- Pumppu saa käyttää vain sisätiloissa.
- Varoitus! Pumppuja ei saa käyttää uima-altaissa eikä kylpyammeissa.
- Pumpulla saa pumpata vain nesteitä, joiden lämpötila on enintään 35 °C.

Säätäminen
Säädä pumpun teho halutuksi kiertämällä vipua suuntaan min tai max (katso kuva 1).

Hoito
Estä epäpuhtauksien ja kalkin kertyminen pesemällä suodatin, roottorin ja pumpun kotelo (katso kuva 2) säännöllisesti. Moottori on täysin kotelоitu ja suojattu automaattikatkaisimella ylikuumenemiselta, ja sen huollon tarve on erittäin vähäinen. Häiriön ilmestettä tarkasta ensin sähkön syöttö, liitännät ja suojakytkimet/varokkeet. Jos kaikki on kunnossa, pumppu on puhdistettava.

Puhdistaminen
Erota kaikki vedenalaiset laitteet sähkövirrasta ennen töiden aloittamista. Poista suodatin moottorin kotelosta, avaa se ja vedä siitten roottori piitimestään (katso kuva 3). Pese sitten kaikki osat huolellisesti harjalla (ei metalliharjaksia). Jos osiin on kertynyt kalkkia, sen voi poistaa upottamalla suodattimen osat muutamaksi tunniksi etikkaan tai sitruunamehuun.

Takuu
Myönnämme laitteelle 24 kuukauden takuun. Takuun voimassaolo alkaa ostopäivänä tai käyttöönottopäivänä, jos se edeltää ostopäivää. Takuukortin lisäksi on esitettävä ostotoste. Takuumme koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuu ei koske vaurioita, jotka syynä on asennus- ja käyttövirhe sekä puutteellinen huolto, pakkasvaurio, kalkkikerrymät tai ammattimiehen tekemät korjausyritykset, ei myöskään kulutusosien (esim. roottorin) kulumisvaurioita. Tuotteidemme valmistukseen käytetään vain ensiluokkaisia materiaaleja. Mikäli laite antaa kuitenkin aiheen valitukseen, voit valita vailta joko korjauksen maksutta tai viallisten osien vaihdon. Pidätämme oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. Laite on toimitettava takuukorjausta varten myyjälle- tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Emme vastaa seurannaisvahingoista laitteen lakatessa toimimasta. Mikäli laitteessa on takuun alainen vika, toimita laite tai sen osa sekä ostotoste ja takuukortti sekä ilmoitus vian laadusta laitteen myyjälle. Kuljetusvaurioita koskevat reklamaatiot huomioidaan vain, kun tavaran kuljettaja on todennut ja vahvistanut vauriot. Vain tällöin voi tavaran kuljettajalta vaatia korvausta.

SLO -

VARNOSTNI PREDPISI
- Pred priključitvijo naprave preverite, ali se delovna napetost (glejte oštej) ujema z omrežno napetostjo.
- Delovanje je dovoljeno samo z instaliranim zaščitnim stikalom proti okvarnemu toku (maks. ob7utljivost 0.03 A).
- Pred vsakim stikom z vodo all potapljanjem rok v vodo je treba prekiniti električno napajanje vseh naprav, ki so v vodi.
- Črpalko je dovoljeno priključiti samo na vtičnico, ki ima stik z varnostnim vodnikom.
- Omrežnega kabla naprave ni mogoče niti popravljati niti zamenjevati; ob poškodbi je treba zamenjati celotno napravo.
- **Ta črpalka je namenjena izključno uporabi v sobah in zaprtih prostorih.**
- Pozor! Uporaba v bazenih ali kopalnih kadeh ni dovoljena.
- Črpalko je dovoljeno uporabljati samo za čisto vodo do temperature 35'C.

REGULACIJA
Kontrolni vzvod zavrtite proti min. in max. (gl. sliko 1), da nastavite ustrezno zmogljivost črpalke.

NEGA
V rednih časovnih razmikih operite filter, rotor in ohišje črpalke (gl. sliko 2), da bi preprečili nabiranje nečistoč in apnenca. Motor je popolnoma zapečaten in z samozaščito zavarovan pred pregrevanjem; vzdrževanje večinoma ni potrebno. Pri motnjah najprej preverite električno napajanje, priključke in zaščitna stika. Če je vse v redu, je treba očistiti črpalko.

ČIŠČENJE
Preden pričnete s kakršnimi koli deli, odklopite use podvodne naprave od električnega omrežja. Vzamite filter iz ohišja motorja, odprite ga in izvlecite rotor iz njegovih držal (gl. sliko 2); nato vse dele skrbno operite s krtačo, ki ni kovinska. Če je potrebno, odstranite morebitne nalsage apnenca, s tem da dele filtra za nekaj ur položite v kis ali limonin sok.

Jamstvo
Za to PONTEC napravo dajemo jamstvo za dobo 24 mesecev. Jamstvena doba prične teči z dnem nakupa ali pred tem z dnem prvega zagona. Ta dokument je veljaven samo skupaj s potrdilom o nakupu. Naše jamstvo velja za napake v materialu ali v izdelavi. Za reklamacije, ki so posledica napak pri vgradnji ali uporabi ali tudi pomanjkljivega vzdrževanja, izmrzali, naslaga apnenca ali nestrokovnih poskusov popravljanja, kot tudi obraba obrabljivih delov (na primer na rotorju) naše jamstvo ne velja. V naši proizvodnji se uporabljajo izključno samo kakovostni materiali. Če bi kljub temu imeli vzrok za upravičeno reklamacijo v zvezi z napravo, imate temu ustrezno po naši izbiri pravico do brezplačnega popravila ali zamenjave pokvarjenih delov. Pridržujemo si pravico do zaračunaja stroškov montaže. Načelorna garancijska popravila opravljamo samo mi ali pa od nas pooblaščeni servisi. Ne jamčimo za posledično škodo, ki bi nastala zaradi izpada te naprave. Če bi morali uveljavljati pravico da našega jamstva, nam franko pošljite sporno napravo ali del naprave skupaj z dokumentom o nakupu, to garancijsko kartico in navedbo napake, ki jo reklamirate. Reklamacije zaradi poškodb, nastalih pri transportu, lahko sešljemo samo, če je bila škoda pri dostavi blaga ugotovljena in potrjena s strani špedicije, železnice ali pošte. Samo v tem primeru je možno uveljavljati zahteve do špedicije, železnice ali pošte.

RO - Instrucţiuni de folosire

Instrucţiuni pentru siguranţă
- Înainte de a conecta aparatul verificaţi dacă tensiunea de exploatare (vezi eticheta) coincide cu tensiunea reţelei electrice.
- Exploatare numai cu un întreruptător de protecţie împotriva curenţilor vagabonzi (sensibilitate max. = 0.03 A)
- Înaintea oricărui contact cu apa sau a scufundării mâinilor în apă trebuie deconectate de la reţeaua de alimentare toate aparatele aflate în apă.
- Este permisă conectarea pompei numai la o priză electrică cu contact cu cablu de protecţie.
- Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi nici reparat, şi nici înlocuit; în caz de deteriorare trebuie înlocuit aparatul cu unul nou.
- Aceasta pompă este destinată exclusiv utilizării în camere şi spaţii interioare.
- Atenţie! Nu este permisă utilizarea în bazine de înot sau în căzi de baie.
- Este permisă utilizarea pompei numai pentru lichide cu o temperatură de până 35 °C la 35 °C.

Reglare
Răsuciţi pârghia de control către min. sau către max. (v. fig. 1) pentru a ajusta corespunzător puterea pompei.

Întreţinere
Spălaţi la intervale regulate de timp filtrul, rotorul şi carcasa pompei (v. fig. 2), pentru a împiedicarea depunerea murdăriei şi a calcarului. Motorul este sigilat şi asigurat cu o protecţie proprie împotriva supraîncălzirilor, astfel încât nu necesită întreţinere. In caz de deteriorări controlaţi mai întâi alimentarea cu curent, conexiunile şi întreruptătorul de protecţie al instalaţiei electrice. Dacă toate acestea sunt în regulă, trebuie curăţată pompa.

Curăţare
Înainte de a întreprinde orice lucrare separată mai întâi toate aparatele subacvatice de sursa de curent. Scoateţi filtrul din carcasa motorului, deschideţi-l şi scoateţi rotorul din prinderile sale (v. fig. 3), apoi spălaţi cu grijă toate componentele cu o perie care nu este metalică. Dacă este necesar îndepărtaţi eventualele depunerile de calcar, introducând timp de câteva ore componentele filtrului în acid oţet sau în suc de lămâie.

Garanţie
La acest aparat acordăm o garanţie de 24 ani. Garanţia începe cu ziua vânzării, sau mai înainte, o dată cu ziua primei puneri în funcţiune. Certificatul de garanţie este valabil numai împreună cu dovada vânzării. Garanţia noastră acoperă erorile de materiale sau de execuţie. Pretenţiile, ale căror cauze sunt erorile de montaj sau de operare, precum şi uzura normală a pieselor supuse uzurii, cum ar fi rotorul, precum şi cazurile incompetente de reparare, precum şi toate deteriorările prin uzură ale pieselor de uzură (de ex. la rotor) nu sunt acoperite de garanţie. În cadrul producţiei noi folosim numai materiale de calitate. Dacă însă aparatul generează o reclamaţie îndreptăţită, atunci aveţi dreptul la remedierі gratuite sau înlocuirea componentelor defecte, corespunzător alegerii noastre. Ne rezervăm dreptul să facturăm costurile de montaj. În principiu reparaţiile din perioada de garanţie se vor face numai de către noi, sau de către un service autorizat de noi. Nu răspundem pentru pagubele produse ca urmare a defectării unui aparat. Dacă treuie să uzaţi de garanţia noastră, atunci trimiteţi-ne franco aparatul sau componenta reclamată, împreună cu cumpărătura, acest certificat de garanţie, precum şi o indicare a defecţiunii reclamate. Putem înainta mai departe reclamaţiile bazate pe deteriorările apărute în timpul transportului numai dacă deteriorările au fost constatate şi confirmate la recepţia mărfii de la transportator, calea ferată sau poştă. Numai atunci este posibilă indicarea de pretenţii faţă de transportator, calea ferată sau poştă.

PL - Instrukcja obsługi

Przepisy bezpieczeństwa
- Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie robocze (patrz nadruk) zgadza się z napięciem sieciowym.
- Eksploatacja tylko z zainstalowanym wyłącznikiem ochronnym prądu uszkodzeniowego (maks. wrażliwość = 0.03 A).
- Przed każdorazowym kontaktem z wodą oraz zanurzeniem rąk należy odłączyć od sieci wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.
- Pompa może być podłączana tylko do kontaktu wtykowego z przewodnikiem ochronnym.
- Kabel sieciowy tego urządzenia nie może być poddawany naprawom ani wymianiany; w przypadku uszkodzenia urządzenie należy wymienić na nowe.
- Ta pompa przeznaczona jest wyłącznie do użytku w pokojach i pomieszczeniach wewnętrznych
- Uwaga! Eksploatacja w basenach lub wannach jest zabroniona.
- Pompę można stosować tylko dla cieczy do temperatury 35 °C.

Regulacja
Obrócić drążek kontrolny na min. i maks. (patrz rys. 1), aby ustawić odpowiednią wydajność pompy.

Dogląd
Należy w regularnych odstępach czasu myć filtr, rotor i obudowę filtra (patrz rys. 2), aby uniknąć zanieczyszczeń i złogów kamienia. Silnik jest zaplombowany i posiada ochronę przed przegrzaniem i jako taki nie wymaga żadnych zabiegów konserwacyjnych. W przypadku awarii należy najpierw skontrolować dopływ prądu, przyłącza i przełącznik ochronny urządzenia elektrycznego. Jeśli wszystko jest w porządku, należy wyczyścić pompę.

Regeneracja
Przed podjęciem jakichkolwiek prac należy w pierwszym rzędzie odłączyć od źródła prądu wszystkie urządzenia znajdujące się pod wodą. Należy wyjąć filtr z obudowy silnika, otworzyć go i wyjąć rotor z jego zamocowania (patrz rys. 3); następnie umyć dokładnie wszystkie części za pomocą niemetalowej szczotki. Jeśli jest to konieczne, usu-ną ewentualne złogi kamienia wkładając części filtra na kilka godzin do kąpieli z octu lub soku cytrynowego.

Gwarancja
Na to urządzenie udzielamy 24 miesięcznej gwarancji. Ochrona gwarancyjna rozpoczyna się z dniem sprzedaży lub z dniem pierwszego uruchomienia. Karta gwarancyjna jest ważna jedynie wraz z dowodem zakupu. Nasze świadczenia gwarancyjne dotyczą błędów materiałowych i produkcyjnych. Reklamacje, których przyczyną są błędy montażowe i obsługi oraz niewłaściwy dogląd, działanie mrozu, złogi kabłowe lub niewłaściwie przeprowadzone próby naprawy, a także części podlegające zużyciu (np. na rotorze) nie podlegają niniejszej ochronie gwarancyjnej. Do produkcji używamy wyłącznie materiałów najwyższej jakości. Jeśli jednak zaistnieje powód do uzasadnionego zakwestionowania prawidłowego funkcjonowania tego urządzenia, wówczas mają Państwo zależnie od naszego wyboru prawo do bezpłatnej naprawy lub wymiany uszkodzonych części. Zastrzegamy sobie prawo do pobrania kosztów montażu. Naprawy gwarancyjne dokonywane są z zasady tylko przez nas lub upoważniony przez nas zakład naprawczy. Nie odpowiadamy za szkody będące następstwem awarii urządzenia. Jeśli będą Państwo zmuszeni skorzystać z naszych świadczeń gwarancyjnych, wówczas prosimy o nadesłanie nam na nasz koszt zakwestionowanego urządzenia lub elementu, dowodu zakupu, niniejszej karty gwarancyjnej i podanie rodzaju usterki. Reklamacje związane ze szkodami transportowymi będą rozpatrywane tylko wówczas, gdy szkoda ta zostanie podczas doręczenia towaru potwierdzona przez spedycję, kolej lub kuriera. Tylko wówczas jest możliwe dochodzenie praw wobec spedycji, kolei lub kuriera.

SK - BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pred pripojením zariadenia na sieť prekontrolujte, či sa jeho prevádzkové napätie (pozri údaje na zariadení) zhoduje s napätím siete.
- Prevádzkujte len s inštalovaným prúdovým chráničom (max. citlivosť = 0.03 A).
- Pred akýmkoľvek kontaktom s vodou a ponorením rúk do vody treba všetky elektrické zariadenia nachádzajúce sa vo vode odpojiť od elektrickej siete.
- Čerpadlo sa smie pripájať len na elektrickú zásuvku s ochranným kontaktom.
- Sieťová šnúra tohto zariadenia sa nesmie opravovať ani vymieňať; v prípade poškodenia treba vymeniť celé zariadenie.
- Toto čerpadlo je určené výlučne na používanie v izbách a v chránených priestoroch.
- Pozor! Nie je povolené používať zariadenie v bazénoch ani vo vaniach.
- Čerpadlo sa smie používať len pre čistú vodu do teploty 35 °C.

REGULÁCIA
Primeraný výkon čerpadla nastavte otáčaním regulačnej páčky medzi hodnotou min. a max. (pozri obr. 1).

OŠETROVANIE
V pravidelných intervaloch vymývajte filter, rotor a teleso čerpadla (pozri obr. 2), aby ste zabránili usadzovaniu nečistoty a vodného kameňa. Motor je úplne zapuzdrený a pomocou tepelnej ochrany zabezpečený proti prehriatiu a vyžaduje si takmer žiadnu údržbu. V prípade poruchy skontrolujte najprv prívod prúdu, prípojky a istič elektrického zariadenia. Ak je všetko v poriadku, treba čerpadlo vyčistiť.

ČISTENIE
Skôr ako pristúpite k nejakej manipulácii, odpojte najprv od elektrického napájania všetky prístroje nachádzajúce sa vo vode. Z telesa motora vyberte filter, otvorte ho a vytiahnite z držiaka rotor (pozri obr. 2); potom všetky súčiastky starostlivo vyumývajte pomocou nekovovej kefky. V prípade potreby odstráňte usadeniny vodného kameňa tým, že súčiastky filtra dáte na niekoľko hodín do octu alebo do citrónovej šťavy.

Záruka
*Na tento produkt Pontec poskytujeme záruku 24 mesiacov. Záručná doba začína plynúť dňom predaja ale predtým pri prvom uvedení do prevádzky. Táto listina je platná iba s dokladom o kúpe. Naša záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a na výrobné chyby. Reklamácie, ktorých príčina sa vzťahuje na nesprávnu montáž alebo obsluhu ako aj na nedostatočnú údržbu, na pôsobenie mrazu, usadeniny vodného kameňa alebo pokusy o neodborný opravu, ako aj všetky poškodenia násled

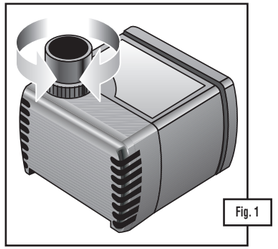

Fig. 1

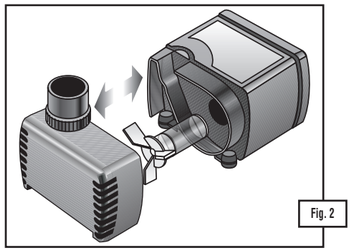

Fig. 2

220-240 V / 50 Hz / 5 W

300 l / h — Qmax

0,7 m — Hmax

1,5 m

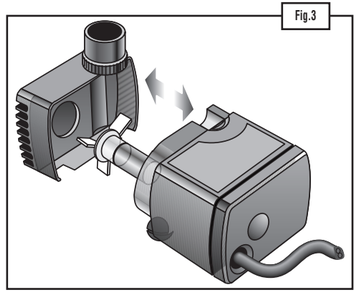

Fig.3

F - PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Vérifier que la tension de votre ligne corresponde au voltage indiqué sur l'etiquette.
- A utiliser seulement avec un disjoncteur différentiel = 0.03 A:
- La pompe est munie d'un cable avec mise à terre. Il faut la brancher à une prise reliée à la terre.
- Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.
- Le câble de cet appareil ne peut pas être réparé ou remplacé. En cas de dommage Il faut remplacer l'unité complète.
- **Cette pompe doit être utilisée uniquement à l'interieur.**
- Avertissement: ne pas utiliser dans piscines ou salles de bain.
- Cet appareil est a utiliser dans des eaux à température de 35°C maxi.

REGULATION DU DEBIT

La pompe est equipée d'un robinet de régulation de débit. Tournez le robinet vers min. pour diminuer le débit ou vers max. pour l'augmenter (fig. 1).

ENTRETIEN

Le moteur est entièrement encapsulé et protegé contre les surchauffes, il n'a pas besoin d'entretien. Si l'unité ne fonctionne pas, vérifier avant tout le branchement électrique, le disjoncteur etc., si tout est parfait l'appareil devrait simplement être à nettoyér!

Il est recommandé de nettoyer régulièrement la crépine, la turbine et la chambre à eau (fig. 2) en prenant soin d'éliminer tous les dépôts.

NETTOYAGE

Avant de mettre vos mains dans l'eau, débranchez tous les appareils électriques immergés. Debolter le couvercle de la pompe et enlever la crépine avec le système de régulation du débit (fig. 2). Sortir la turbine de son emplacement. Rincer le tout sous l'eau claire à l'aide d'une brosse non métallique.

Les dépôts calcaires qui résistent peuvent être enlevés en laissant l'unité immergée dans du vinaigre ou du jus de citron pendant quelque heures.

GARANTIE

Le matériel et l'assemblage de cette unité PONTEC, sont garanti pendant 24 mois de la date d'achat. L'unité a été fabriquée en conformité aux Normes de Sécurité IEC EN 60 335-2-41 avec les technologies les plus modernes en utilisant des matériaux de qualité pour garantir la puissance, la fiabilité et une longue satisfaction. Cette garantie ne couvre pas les défauts dûs à altération, négligence, mauvaise utilisation, modifications techniques ou le mauvais entretien. La garantie sera reconnue uniquement si l'unité est retournée dans son intégrité, accompagnée par la preuve ou facture d'achat. Pour utiliser cette garantie retourner l'unité au fournisseur avec ce bon de garantie complété et la preuve d'achat. Nous nous réservons le droit de remplacer ou réparer les unités retournées sous garantie. Cette garantie ne couvre pas les défauts causés par emploi non convenable, par négligence ou la non-observance des normes de sécurité. Les pièces (ex. la turbine) sujets à l'usure ne sont pas couvertes par cette garantie.

I - NORME DI SICUREZZA

- Verificare che la tensione riportata sull'etichetta corrisponda a quella di rete.
- Installare sempre un interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento di = 0.03 A.
- La pompa deve essere collegata esclusivamente ad una presa collegata alla terra.
- Prima di immergere le mani in acqua, scollegare tutti gli apparecchi elettrici.
- Il cavo di questo apparecchio non può essere riparato o sostituito; in caso di danneggiamento sostituire l'unità completa.
- **Questa pompa è per esclusivo uso interno.**
- Attenzione: non è consentito l'uso di questo apparecchio in piscine o vasche da bagno.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in liquidi aventi temperatura massima di 35°C.

REGOLAZIONE

Per regolare la portata della pompa, ruotare il rubinetto (fig. 1) verso min. o max. secondo le necessità.

MANUTENZIONE

Si raccomanda di pulire regolarmente il filtro, il rotore e la camera della pompa (fig. 2) eliminando sporcizia e depositi calcarei.

Il motore è completamente sigillato ed autoprotetto contro surriscaldamento e non richiede particolari cure. In caso di mancato funzionamento controllare per prima cosa il collegamento ed i dispositivi di sicurezza dell'impianto elettrico, se tutto risulta a posto la pompa necessita di essere pulita.

PULIZIA

Prima di qualunque operazione, staccare l'alimentazione di tutti gli apparecchi immersi.

Smontare il filtro dal corpo motore, aprirlo e togliere il rotore dalla sua sede (fig. 2); lavare il tutto accuratamente con uno spazzolino non metallico. Gli eventuali depositi calcarei possono essere rimossi lasciando l'apparecchio immerso in aceto o succo di limone per alcune ore.

GARANZIA

Il materiale ed il montaggio di questo prodotto PONTEC, sono garantiti per 24 mesi dalla data di acquisto. L'unità è stata prodotta secondo le Norme di Sicurezza IEC EN 335-2-41, con processi produttivi particolarmente accurati e con l'utilizzo di materiali di alta qualità per garantire la massima affidabilità nel tempo ed elevate prestazioni. La garanzia non copre usi impropri, manomissioni o modifiche tecniche di qualunque tipo o i prodotti con evidenti segni di manutenzione o sporchi. La garanzia sarà riconosciuta solo se l'unità sarà restituita nella sua integrità, con lo scontrino fiscale o la fattura di acquisto. Nel caso si presenti la necessità di ricorrere alla garanzia, il prodotto dovrà essere restituito assieme al presente certificato e alla prova d'acquisto, al negoziante. I prodotti rientrati nelle condizioni di garanzia saranno riparati o sostituiti a nostro insindacabile giudizio. Sono esclusi dalla garanzia, tutti i danni derivanti da uso improprio, mancata manutenzione o dalla non osservanza delle norme di sicurezza. Le parti soggette ad usura (es. il rotore) non sono oggetto della presente garanzia.

HR - SIGURNOSNI PROPISI

- Prije priključenja uređaja na mrežu, provjerite da li napon (naznačen na uređaju) odgovara naponu mreže.
- Pumpa smije raditi samo s instaliranom zaštitnom nadstrujnom sklopkom (osjetljivosti max. = 0.03 A).
- Prije bilo kojeg kontakta s vodom i uronjavanja ruku u vodu, obavezno odvojiti sve uređaje koji se nalaze u vodi od mreže.
- Pumpa smije biti priključena isključivo na utičnicu sa zaštitnim kontaktom.
- Kabel za priključak na mrežu ovog uređaja nije moguće popraviti niti zamijeniti; kod oštećenja potrebno je uređaj zamijeniti s novim.
- **Ova pumpa isključivo služi za uporabu u sobama i unutarnjim prostorijama.**
- Pozor! Korištenje u bazenima ili kadama nije dozvoljeno.
- Pumpa se smije koristiti samo za čistu vodu do temperature od 35°C.

REGULIRANJE

Za regulaciju odgovarajućeg učina pumpe, okrenite kontrolnu polugu u smjeru min. ili max. (v. sliku 1).

ODRŽAVANJE

Filter, rotor i kućište pumpe (v. sliku 2) potrebno je čistiti u redovitim razmacima da se ne bi uhvatila prljavština i kamenac. Motor je potpuno hermetički zatvoren i osiguran je samozaštitom od pregrijavanja te ga uglavnom nije potrebno održavati. U slučaju smetnje treba najprije kontrolirati dovod struje, priključke i zaštitnu sklopku električnog uređaja. Ako je sve u redu, potrebno je očistiti pumpu.

ČIŠĆENJE

Najprije odvojite sve podvodne uređaje od električnog izvora, prije nego započnete bilo koji posao. Izvadite filter iz kućišta motora, otvorite ga i izvadite rotor iz njegovog držača (v. sliku 2). Sada temeljito operite dijelove s običnom četkom (ne koristite metalne četke). Po potrebi očistite eventualno nataloženi kamenac tako da dijelove filtera stavite na nekoliko sati u ocat ili u sok od limuna.

Jamstvo

Za ovaj PONTEC-uređaj dajemo jamstvo od 24 mjeseci. Jamstvena zaštita počinje na dan prodaje ili ranije na dan prvog puštanja u pogon. Ova je isprava valjana samo zajedno sa dokazom o kupovini. Našim su jamstvom pokrivene pogreške u materijalu ili u proizvodnom postupku. Reklamacije čiji uzroci proizlaze iz pogreški kod ugradnje ili posluživanja, iz nedostatne njege, djelovanja mraza, taloženja kamenca ili nestručne pokušaje popravka, kao i sve štete od habanja na potrošnim dijelovima (npr. kod rotora), ne spadaju u jamstvenu zaštitu. U našoj se proizvodnji preradaje isključivo kvalitetan materijal. Ukoliko bi uređaj ipak dao povoda za opravdanu reklamaciju, onda po našem izboru imate pravo na besplatnu doradu ili zamjenu neispravnih dijelova. Pridržavamo sebi pravo na obračunavanje troškova sastavljanja. Popravke u okviru jamstva načelno vršimo samo mi ili od nas ovlaštena radionica za popravke. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje nastaju radi oštećenja uređaja. U slučaju da jednom morate koristiti našu jamstvenu zaštitu, pošaljite nam na naš trošak reklamirani uređaj ili sastavni dio, zajedno s Vašim dokazom o kupovini i ovim jamstvenim listom. Navedite svakako koju pogrešku reklamirate. Reklamacije na temelju štete nastalih kod prijevoza možemo prosljediti samo onda, ako je šteta utvrđena prilikom dostave robe i potvrđena od strane špedicije. Zeljeznice ili pošte. Samo u tom slučaju je moguće da se od špedicije, željeznice ili pošte zahtjeva odšteta.

E - NORMAS DE SEGURIDAD

- Verificar que la tensión eléctrica se corresponda a la de la etiqueta.
- Instalar siempre un interruptor diferencial (Salvavidas) con corriente de intervención = 0.03 A.
- Antes de sumergir las manos en el agua, desenchufar todos los aparatos electricos.
- La bomba es equipada con cable y enchufe con toma de tierra, enchufarla a una linea con toma de tierra.
- El cable de esta bomba no se puede reparar o sustituir; en el caso de que este dañado sostituir la bomba entera.
- **Esta boma está destinada para uso interiór.**
- Atención no esta permitido el uso de este aparato en piscinas o bañeras.
- Este aparato está destinado para usarlo a una temperatura Max. de 35°C.

REGULACIÓN

Para regular el caudal de la bomba, girar la llave (fig. 1) hacia el max. o min. sus necesidades.

MANUTENCIÓN

Se recomienda limpiar asiduamente el filtro, el rotor y la cámara de la bomba (fig. 2) eliminando la suciedad y los depósito calcáreos.

El motor esta completamente sellado y autoprotegido contra el recalentamiento y no necesita un mantenimiento especial. En caso de que no funcione controlar en primier lugar el enchufe y los dispositivos de seguridad de la instalación eléctrica, si el resultado es correcto la bomba necesita una limpieza.

LIMPIEZA

Antes de cualquier operación, desenchufar todos los aparatos eléctricos sumergidos.

Desmontar el filtro del cuerpo motor, abrirlo y sacar el rotor de su sitio (fig. 2) lavar todo con un cepillo no metálico. Los posibles depósitos calcáreos se pueden eliminar dejando el aparato sumergido en vinagre o zumo de limón durante algunas horas.

GARANTIA

Esta unidad PONTEC tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra en materiales y fallos de fabricación. Esta unidad ha sido fabricada de acuerdo con los Estándares de Seguridad de IEC EN 335-2-41; usando materiales de alta calidad y el mejor proceso de fabricación para asegurar una mayor satisfacción y durabilidad. Esta garantía no cubre cualquier mal manejo, daño o modificación técnica en la unidad. No se reemplazarán unidades abiertas o sucias. Esta garantía será válida sólo si la unidad es devuelta con su empaque original y junto con el recibo o factura de compra. En caso de una devolución por garantía, por favor anexar este certificado de garantía y el recibo de compra de su proveedor. Nos reservamos el derecho de reparar o reemplazar esta unidad en los casos de certificado de garantía. Esta garantía no cubre daños que pueden resultar del mal uso, taponamiento, negligencia o por no haber observado las instrucciones de seguridad. Esta garantía no cubre partes sujetas a desgaste natural (por ejemplo rotores o propelas).

Инструкция за експлоатация

Инструкция за безопасност

- Преди свързването на уреда проверете дали работното напрежение (вик надпис) съвпада с мрежовото напрежение.
- Експлоатация само с инсталиран защитен прекъсвач срещу недопустим утаечен ток (макс. = 0.03a чувствителност).
- Преди долиг с водата и потапяне на ръцете прекъснете захранването на всички уреди, които са във водата.
- Помпата може да се включи само в контакт със защитни проводници.
- Мрежовият проводник на този уред не може нито да се поправя нито да се сменя; при повреда уредът трябва да се смени.
- Помпата е пригодена само за употреба в стаи и вътрешни помещения
- Внимание! Забранена е експлоатацията в басейни или вани.
- Помпата може да се използва само за течности с температура до 35 °C.

Регулиране

Завъртете контролния лост на минимум и максимум (вик фиг. 1), за да регулирате съответната мощност на помпата.

Обслужване

Периодично измивайте филтъра, ротора и корпуса на помпата (вик фиг. 2), за да се избегнат замърсяване и варовикови отлагания. Двигателят изцяло е запечатан и е осигурен срещу прегряване с автоматично реле и не изисква обслужване. При повреда първо проверете токозахранването, клемите и защитните прекъсвачи на електрическата инсталация. Ако всичко е наред, помпата трябва да се почисти.

Почистване

Първо прекъснете захранването на всички уреди, които работят под водата преди да започнете никакви работи. Свалете филтъра от корпуса на двигателя, отворете го и извадете ротора от неговия държач (вик фиг. 3); след това внимателно измийте всички части с неметална четка. Ако е необходимо отстранете евентуалните варовикови отлагания, като поставите частите на филтъра за няколко часа в оцет или лимонов сок.

Гаранция

Нашата гаранцията за този уред е 24 месеца. Гаранционният срок започва в деня на продажбата или преди това в деня на първото пускане в експлоатация. Тази карта важи само с касовата бележка. Нашата гаранция се отнася за материални или производствени дефекти. Нашата гаранция не включва рекламациите вследствие на грешки при монтажа и експлоатацията както и недобрата поддръжка, измръзване, варовикови отлагания или неправомерни опити за ремонт както и всички щети от износване на износващите се части (напр. на ротора). В нашето производство се използват изключително качествени материали. Ако все пак уредът даде повод за основателна рекламация, ние имаме право по наш избор да искате безплатна поправка или смяна на дефектните части. Запазваме си правото да начислим разходи за монтаж. Принципно ремонтите в гаранционния срок се извършват само от нас или от оторизиран от нас сервиз. Ние не отговаряме за косвени щети, причинени от излизането на уреда. Ако предявите претенции към нашата гаранция, изпратете ни с платен превоз съответния уред или част заедно с Вашата касова бележка, тази гаранционна карта и посочените дефект. Можем да приемем рекламации за транспортни щети само тогава, когато щетата се установи и потвърди при доставянето на стоката от спедицията, железницата или пощенската служба. Само тогава може да се предяви иск срещу спедицията, железницата или пощенската служба.

RUS

Инструкция по эксплуатации

Предписания по технике безопасности

- Проверьте подключение прибора, совпадает ли рабочее напряжение (см. надпись) с сетевым напряжением.
- Эксплуатация только с установленным автоматическим включателем, срабатывающим при токе повреждения (макс. чувствительность = 0,03 А).
- Перед каждым контактом с водой и погружением рук в воду следует отключать от сети все приборы, находящиеся в воде.
- Насос можно подключать только к штепсельной розетке с контактом защитной проводки.
- Сетевой кабель этого прибора нельзя ни ремонтировать, ни заменять; при повреждении прибор заменить на новый.
- Осторожно! Эксплуатация в плавательных бассейнах или ваннах не разрешается.
- Насос можно применять только для жидкостей с температурой до 35ЕА.

Регулировка

Вращайте контрольный рычаг по направлению к мин. и макс. (см. Рис. 1), чтобы настроить соответствующую мощность насоса.

Техобслуживание

Регулярно промывайте фильтр, ротор и корпус насоса (см. Рис. 2), чтобы избежать загрязнения и отложения извести. Двигатель полностью опечатан, предохранён от перегрева самозащитой и не требует техобслуживания. При неполадках сначала проверить подачу тока, подключения и автоматический выключатель электрической установки. Если всё в порядке, насос нужно очистить.

Чистка

Перед выполнением любых работ отключите все приборы, находящиеся под водой, от источника тока. Извлеките фильтр из корпуса двигателя, откройте его и снимите ротор с его опор (см. Рис. 2); затем тщательно промойте все детали с помощью неметаллической щётки. Если необходимо, удалите известковые отложения, поместив детали фильтра на несколько часов в известь или лимонную кислоту.

Гарантия

Для этого агрегата мы даём гарантию 24 месяца. Действие гарантии начинается в день продажи или ранее, в день первого ввода в эксплуатацию. Этот гарантийный документ действителен только вместе с кассовым чеком. Исполнение гарантии распространяется на брак материала или изготовления. Реклама, причиной которых является неправильный монтаж или ошибки в обслуживании, недостаточное техобслуживание, повреждения вследствие мороза, известковый осадок или неквалифицированная попытка ремонта, также все повреждения при износе на изнашивающихся деталях (напр., на роторе) не входят в наши гарантийные обязательства. На наши производстве применяется исключительно высококачественный материал. В случае если агрегат даёт повод для обоснованной рекламации, то Вы имеете право по нашему выбору на бесплатную комплексацию или замену дефектных деталей. Мы оставляем за собой право на начисление монтажных расходов. Гарантийный ремонт выполняется только в уполномоченной нами ремонтной мастерской. Мы несём ответственность только за ущерб, возникший в результате выхода из строя прибора. Если Вы хотите воспользоваться нашей гарантией, пошлите нам франко–фракт рекламируемый агрегат или его деталь, с кассовым чеком, данным гарантийным документом и письменным указанием рекламируемого дефекта. Рекламации по причине транспортных повреждений мы можем передать дальше только в том случае, если повреждение определено и подтверждено при доставке товара экспедицией, железной дорогой или курьерской службой. Только в это случае возможно предъявить претензии экспедиции, железной дорогой или курьерской службе.

H - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ellenőrizze a berendezés csatlakozását, hogy az üzemi feszültség (lásd a rányomott adatot!) megegyezik-e a hálózati feszültségével.
- Üzemeltetés csakis beszerelt hibaáram-védőkapcsolóval (max. = 0.03 A érzékenység).
- Minden vízzel való érintkezés és vízbe való belenyúlás előtt a vízben található összes készülék csatlakozóját ki kell húzni a konnektorból.
- A szivattyút csak védővezeték-érintkezővel rendelkező dugaszoló aljzatra szabad rácsatlakoztatni.
- E készülék hálózati kábelét sem javítani, sem kicserélni nem lehet; sérülés esetén a készüléket újra kell cserélni.
- **Ez a szivattyú kizárólag szobákban és belső terekben használható.**
- Vigyázat! Uszómedencékben vagy fürdőkádakban tilos használni.
- A szivattyú csak tiszta vízben, max. 35°C hőmérsékleten használható!

SZABÁLYOZÁS

Az ellenőrző emelőt forditsa el a min. és max. felé (lásd az 1. ábrát!), hogy beállítsa a megfelelő szivattyúteljesítményt!

ÁPOLÁS

A szennyeződések és a vízkőleválódás elkerülése érdekében rendszeres időközökben mossa le a szűrőt, a rotort és a szivattyúházat (lásd a 2. ábrát!) A motor teljesen zárt, védőkapcsolói biztosítja az önmelegedés ellen, és nem igényel karbantartást. Zavarok esetén először a villamos berendezés árambevezetését, csatlakozását és védőkapcsolóit kell ellenőrizni. Ha minden rendben van, meg kell tisztítani a szivattyút.

TISZTÍTÁS

Miel0tt bármilyen munkába kezdene, legelőször választa ki az összes víz alatti készüléket az áramforrásról! A szűrőt vegye ki a motorházból, nyissa ki azt és húzza ki a rotort a tartójából (lásd a 2. ábrát)! Ezután minden alkatrészt gondosan mosson le egy nemfémes kefével. Ha szükséges, távolítsa el az esetleges vízkőlerakódásokat, úgy, hogy a szűrőelemeket néhány óra belerakja ecetbe vagy citromlébe.

Garancia

Erre a PONTEC készülékre 24 hónap garanciát vállalunk. A garanciális időtartam az eladás napjával vagy előtte az első üzembe helyezés napjával kezdődik. Ez az okmány csak a vásárlási bizonylattal együtt érvényes. Garanciavállalásunk az anyag- és gyártási hibákra terjed ki. Az olyan kifogások, amelyek oka beszerelési és kezelési hibára, valamint a hiányos ápolásra, fagyhatásra, vízkőleválódásra vagy szakszerűtlen javítási kísérletre, valamint a kopó alkatrészek (pl. a rotornál) kopási kárára vezethetők vissza, nem esnek garanciális vizsgálatra. A gyártás során kizárólag minőségi anyagot használunk fel. Ha azonban a készülék ennek ellenére jogos kifogásra adna okot, Ön választásunk szerint jogosult a hibás alkatrész ingyenes javítására vagy cseréjére. Fenntartjuk magunknak azt a jogot, hogy a szerelési költségeket felszámítsuk. A garanciális javításokat alapvetően csak cégünk vagy az általunk engedélyezett javítószerm végezheti. Nem felelünk az olyan következményes károkért, amelyek a készülék működésének kimaradásából származnak. Ha igénybe kell vennie garanciális szolgáltatásunkat, bérmentesítve küldje el részünkre a kifogásolt készüléket vagy alkatrészt a vásárlási bizonylattal, jelen garancialevéllel és a kifogásolt hiba feltüntetésével együtt. A szállítási károkon alapuló reklamációkat csak akkor tudjuk továbbítani, ha a kárt az áru kézbesítésekor a speditőr, a vasút vagy a posta megállapította és igazolta. Csak ekkor érvényesíthetőek a speditőrrel, a vasúttal vagy a postával szemben támasztott igények.

CZ - BEZPEČNOSTÍ PŘEDPISY

- Před napojením přístroje zkontrolovat, zda provozní napětí (viz nátisk) souhlasí s napětím sítě.
- Provozovat pouze s instalovaným jističem (max. = 0,03 A citlivost).
- Před každým kontaktem s vodou a ponořením rukou do vody odpojit veškeré ve vodě se nacházející přístroje ze sítě.
- Čerpadlo napojovat pouze na zásuvku s ochranným kontaktem.
- Síťový kabel tohoto přístroje se nedá opravit ani vyměnit; při poškození je nutné vyměnit celý přístroj za nový.
- **Čerpadlo je určené výhradně pro použití ve vnitřních interiérech.**
- Pozor! Provoz v bazénech nebo koupelnových vanách je zakázán.
- Čerpadlo se smí používat pouze v čirých vodách do teploty 35°C.

SEŘÍZENÍ

Pro nastavení příslušného výkonu čerpadla otáčet kontrolní páčkou proti min. a max. (viz obr. 1).

OŠETŘENÍ

V pravidelných časových odstupech čistit filtr, rotor a pouzdro čerpadla (viz obr. 2), aby nedocházelo ke znečišťování a usazování vápníku. Bezúdržbový motor je zcela zapouzdrován a samochranou chráněn proti přehřátí. Při poruchách nejprve zkontrolovat přívod proudu, přípoje a ochranný jistič elektrického zařízení. Pokud je vše v pořádku je nutné čerpadlo vyčistit.

ČISTĚNÍ

Před započetím jakýchkoliv prací odpojit veškeré přístroje nacházející se ve vodě od zdroje proudu. Vyjmout filtr z pouzdra motoru, tento otevřít a vytáhnout rotor z jeho držení (viz obr. 2); poté veškeré díly pečlivě vyčistit kartáčem, který neobsahuje kovové součásti. Pokud zapotřebí rovněž odstranit usazeniny vápníku — k tomu ponořte části filtru na několik hodin do octa nebo citronové šťávy.

Záruční lhůta

Na tento přístroj PONTEC poskytujeme záruční lhůtu po dobu 24 měsíců. Záruční lhůta počíná dnem prodeje nebo již předem dnem prvního uvedení do provozu. Záruční list je platný pouze ve spojení s kupním dokladem (paragonem). Záruční lhůtu poskytujeme na chyby materiálu nebo výrobní chyby. Do záruční lhůty nespadají poškození vzniklá nesprávnou montáží nebo chybnou obsluhou, neodbornými ošetřením, vlivem mrazu, usazeninami vápence nebo neodbornou opravou, a též veškerá poškození dílů podléhajících opotřebení (např. u rotoru). Při naší výrobě používáme výlučně kvalitní materiál. Pokud by přesto došlo k oprávněné reklamaci, máte nárok na bezplatnou opravu nebo náhradu poškozených dílů. Vyhrazujeme si vyúčtování nákladů na montáž. Garanční opravy provádíme sami nebo námi schválená opravna. Neručíme za následné poškození, vznikající vynechání přístroje. Budete-li nuceni využít naší záruční ochrany, zašlete nám na naše náklady reklamovaný přístroj nebo část s kupním dokladem, záruční kartu a údaje k reklamaci. Reklamace na základě poškození dopravou můžeme postoupit dále pouze v tom případě, že bylo poškození při doručení spedicí, železniční nebo poštou zjištěno a potvrzeno. Pouze tehdy je možné uplatnit nároky vůči spedici, železnici nebo poště.

PfG GmbH
Postfach 2068
48469 Hörstel
Germany

PfG GmbH
Postfach 2068
48469 Hörstel
Germany
COD: 3301400

PondoCompact 300

pontec

PondoCompact 300

pontec

PfG GmbH
Postfach 2068
48469 Hörstel
Germany